





MANUAL DE USUARIO

TELÉFONO DIGITAL ASPIRE

TELÉFONO MULTILÍNEAS TOPAZ

y

TELÉFONO IP

Nitsuko

ÍNDICE

DESCRIPCIÓN DE BOTONES

CHECK : Permite revisar memorias e información de teclas.

CLEAR : Regresa el visor a visualización normal:
Hora, Fecha, N° del anexo y Nombre.
También accede al Menú Borrar.

BOTONES INTERACTIVOS : Debajo del visor. 4 botones de acceso a facilidades dependiendo de la función que se esté realizando en el anexo. (**Sólo Aspire**).

BOTONES DE UN TOQUE : 10 botones grises sin luz. Memorias de un toque que sirven para almacenar n^{os} de anexos, n^{os} telefónicos o códigos de facilidades. (**Sólo Aspire**).

BOTONES MULTIFUNCION : 12 o 24 botones (Aspire), 16 o 22 botones (Topaz) con luz verde/roja. Sirven para visualizar y acceder a líneas externas, también a anexos o facilidades.

MSG : Permite dejar y contestar mensajes en espera. (**Sólo Aspire**). Funciona en conjunto con la lámpara de mensajes (esquina superior derecha).

FLASH : Recupera el tono de línea externa.

CONF : Permite realizar conferencias.

BOTONES NUMÉRICOS : Son los botones 1,2,3,4,5,6,7,8,9,*,0,#, que se utilizan para marcar números de anexos, números telefónicos y códigos de facilidades.

DIAL o DC : Permite usar memorias de Marcación Abreviada.

LND : Permite revisar y remarcar los últimos números marcados.

OPAC : Funciones especiales. (**Sólo Topaz**).

MIC : Bloquea / Activa el micrófono de manos libres.

SPK : Activa el Manos Libres. Equivalente a descolgar, sin levantar el mango telefónico.

CALL1 o CALL: Entrega tono interno para comunicación con otros anexos o programar facilidades.

CALL2 : 2° canal interno, igual a CALL1. (**Sólo Aspire**).

TRFR : Permite transferir llamadas. (**Sólo Topaz**).

DND : Bloquea llamadas entrantes internas y/o externas.

HOLD : Deja en espera llamadas internas y externas.

VOL : Ajuste de volumen de manos libres y mango telefónico. También ajuste de contraste del visor y volumen de ring.

LLAMADAS POR LÍNEA EXTERNA

1. LLAMADAS POR LÍNEA EXTERNA

a) Descuelgue
b) Digite "**9**" ó presione un botón de línea libre
(escucha el tono de línea externa)
c) Marque el número telefónico

2. LLAMADAS A MANOS LIBRES (mango telefónico colgado)

a) Presione **SPK**
b) Digite "**9**" o presione un botón de línea libre
c) Digite el número telefónico
d) Hable a manos libres

- Micrófono de MANOS LIBRES

Botón **MIC** apagado : micrófono funciona
Botón **MIC** en rojo : micrófono no funciona

3. LINEAS EXTERNAS OCUPADAS

a) Si al digitar "**9**" escucha tono ocupado
b) Digite **850**
c) Presione **SPK** o cuelgue
d) Cuando una línea queda libre, su anexo ringuea y al descolgar escucha tono de línea externa
e) Digite el nº telefónico

- Para cancelar
a) Digite **SPK 870 SPK**

4. TRANSFERENCIA DE LLAMADAS

a) En conversación interna o externa
b) Presione **HOLD** o botón **ESTACIONAMIENTO**
(La llamada queda en espera)
c) Digite un número de anexo
d) Presione **SPK** o cuelgue
(Inmediatamente o después que le conteste)

5. TRANSFERENCIA DE LLAMADAS (con consola DSS)

a) En conversación interna o externa
b) Seleccione anexo en la consola DSS
(Llama al anexo y la llamada en curso queda en espera)
c) Presione **SPK** o cuelgue
(Inmediatamente o después que le conteste)

6. DEJAR UNA LLAMADA EN ESPERA

a) En conversación interna o externa
b) Presione **HOLD** o botón **ESTACIONAMIENTO**

- Para recuperar la llamada
c) Presione el botón de línea **intermitente en verde**
d) o presione **CALL1** o **CALL2** intermitente en rojo (**Aspire**)

7. CONFERENCIA

a) En conversación interna o externa
b) Presione **CONF**
c) Marque: **n° de anexo** o **9 + n° telefónico**

d) Para incluir otro participante, repita (b) (c) (d)
Para quedar en conferencia (f)

e) Presione **CONF CONF**
(Queda en conferencia)

NOTA: Una conferencia admite hasta 32 participantes, al menos 1 debe ser anexo interno.

8. CONFERENCIA SIN SUPERVISIÓN

a) En conversación interna o externa
b) Presione **CONF**
c) Marque: **n° de anexo** o **9 + n° telefónico**
d) Presione **CONF CONF**
(Queda en conferencia)
e) Presione **TRFR**
(Ud. se retira y los otros participantes quedan comunicados)

NOTA: Líneas digitales y análogas con reversión de polaridad, se desconectan automáticamente al finalizar la comunicación.

9. RECUPERAR TONO DE LINEA (FLASH)

a) Línea externa en algún estado
b) Presione el botón **FLASH**
c) Recupera el tono de línea externa

10. REMARCAR UNO DE LOS ÚLTIMOS N^{OS} DIGITADOS

a) Presione **LND** hasta encontrar el número
b) Descuelgue o presione **SPK**

Se almacenan los últimos 10 n^{os} marcados por línea externa.

- Para borrar todos los números digitados
a) Presione **SPK 876 SPK**

11. REMARCACIÓN AUTOMÁTICA

a) Llamada por línea externa da ocupado o no hay respuesta

b) Sin colgar, presione **DIAL LND (o DC LND)**
c) Cuelgue
d) Su anexo insistirá automáticamente

- Para cancelar
a) Sin descolgar, presione **DIAL LND (o DC LND)**

12. MEMORIAS DE UN TOQUE

(Son los 10 botones grises sin luz). (**Sólo Aspire**)

a) Sólo presione un **botón de un toque** (1 a 10)

- Para almacenar
a) Digite **SPK 855**
b) Presione un botón de un toque (1 a 10)
c) Digite: **nº anexo** o **9** + **nº telefónico** o **Cód. de facilidad**
d) Presione **HOLD** (optativo: para editar nombre vea pág.12)
e) Presione **HOLD**
f) Vuelva a (b) para programar otro botón
   o presione **SPK** para terminar

13. MARCACIÓN ABREVIADA

a) Presione **DIAL o DC**
b) Digite nº de memoria (**000** a **999**: Aspire **/ 000** a **919**: Topaz)
c) Descuelgue o presione **SPK**

- Para almacenar nos en las memorias
a) Digite **SPK 853**
b) Digite nº de memoria (**000** a **999**: Aspire **/ 000** a **919**: Topaz)
c) Digite un nº telefónico
d) Presione **HOLD** (optativo: para editar nombre vea pág.12)
e) Presione **HOLD**
f) Vuelva a (b) para programar otra memoria
   o presione **SPK** para terminar

14. CANDADO (Bloqueo de marcación)

a) Digite **SPK 700**
b) Piense una clave de 4 dígitos y digítela: **XXXX**
c) Digite **1 SPK**

- Para cancelar bloqueo
a) Digite **SPK 700**
b) Digite la misma clave: **XXXX**
c) Digite **0 SPK**

NOTA: ¡No olvide la clave!

LLAMADAS INTERNAS

15. LLAMADA A ANEXO

a) Descuelgue o Presione **SPK** / **CALL** / **CALL1** / **CALL2**
b) Digite un n° de anexo

NOTA : Digitando “**1**” cambia a llamada por voz o ring.

16. LLAMADA A ANEXO OCUPADO

a) Escucha tono de ocupado
b) Digite **850**
c) Presione **SPK** o cuelgue
(Cuando el otro anexo se desocupa, su anexo ringuea y al descolgar escucha ring de llamada)
d) El otro anexo contesta

- Para cancelar
a) Digite **SPK 870 SPK**

17. MENSAJE EN ESPERA

a) Anexo no contesta o escucha tono de ocupado
b) Presione **MSG** o digite **841** (MSG sólo Aspire)
c) Presione **SPK** o cuelgue
(Lámpara de mensajes queda encendida fija en su anexo y encendida intermitente en el otro anexo).

- Para contestar mensaje en espera
a) La lámpara de mensajes está encendida intermitente
b) Digite **SPK 841** o presione **MSG** (MSG sólo Aspire)
(su anexo llama al anexo que dejó el mensaje en espera)

- Para cancelar mensaje en espera
a) La lámpara de mensajes está encendida fija o intermitente
b) Presione **SPK**
c) Digite una opción:
871 + **n° anexo** : borra mensaje a anexo específico
873 : borra todos los mensajes
d) Presione **SPK**

18. LOCALIZACIÓN INTERNA (por parlantes anexos digitales)

a) Presione **SPK**
b) Digite una opción:
801 + **N** : llamada por grupo interno **N** (**N** = 1 a 32)
8010 **:** llamada general por parlantes de anexos
c) Diga su mensaje

NOTA: Máximo 50 anexos por grupo.

LLAMADAS ENTRANTES

19. RESPONDER LLAMADA ENTRANTE

a) Ring de llamada y lámpara de mensajes intermitente rápido
b) Descuelgue o presione **SPK** para MANOS LIBRES

20. RESPONDER LLAMADA ENTRANTE (Anexo con CINTILLO)

a) Ring de llamada y lámpara de mensajes intermitente rápido
b) Presione botón **CINTILLO** (Auriculares)
c) Para colgar, presione botón **CINTILLO**

21. CAPTURAR UNA LLAMADA

a) Ring de llamada en otro anexo
b) Presione **SPK** o descuelgue
c) Digite una opción de captura:
   867 : captura anexo en mismo grupo
   866 + **n° anexo** : captura anexo específico

22. CAMBIAR MODO DE LLAMADA ENTRANTE

a) Presione **SPK** y digite una opción:
   821 : las llamadas entrarán por voz (manos libres)
   823 : las llamadas entrarán con ring
b) Presione **SPK**

23. REVISAR/CAMBIAR TONO DE RING (Sólo Aspire)

a) Presione **SPK** y digite una opción:
   811 : revisar tonos de ring
   820 : cambiar tonos de ring
b) Seleccione tipo de llamadas: **1** : Internas
   2 : Externas
c) Seleccione tono de ring presionando botón numérico **1 a 8**
d) Presione **SPK**

24. NO MOLESTAR (Bloquear Llamadas Entrantes)

a) Presione **DND**
b) Digite una opción:
   1 : no recibirá llamadas externas
   2 : no recibirá llamadas internas
   3 : no recibirá llamadas internas ni externas
   4 : no recibirá llamadas transferidas
c) El botón **DND** queda fijo en rojo
   - Para cancelar
a) Presione **DND 0**

25. DESVIAR MIS LLAMADAS HACIA OTRO ANEXO

a) Presione **SPK**
b) Digite un tipo de desvío:

- **848 1** : todas las llamadas
- **845 1** : cuando no contesto
- **844 1** : cuando no contesto o anexo está ocupado
- **843 1** : cuando anexo está ocupado
- **842 1** : todas las llamadas con ring en ambos anexos

c) Digite n° anexo destino
d) Presione **SPK**

- Para cancelar
a) Presione **SPK**
b) Digite de acuerdo al tipo de desvío:

- **848 0**
- **845 0**
- **844 0**
- **843 0**
- **842 0**

c) Presione **SPK**

NOTA: Para cancelar también puede usar **SPK 720 SPK**

26. DESVÍO TANDEM (hacia anexo análogo o inalámbrico DECT)

a) Presione **SPK**
b) Digite **744 1** + nº anexo destino
c) Presione **SPK**

- Para cancelar
a) Digite **SPK 744 0 SPK** o **SPK 720 SPK**

NOTA: Tendrá ring en ambos anexos. Cuando uno contesta, el otro queda bloqueado durante la conversación.

27. SÍGAME (Traer las llamadas de mi anexo hacia otro)

a) En el anexo destino, presione **SPK**
b) Digite **846 1** + nº anexo origen
c) Presione **SPK**

- Para cancelar
a) Presione **SPK**
b) Digite una opción:
846 0 + **n° anexo** : anexo específico
846 00 : todos
c) Presione **SPK**
d) **NOTA:** Para cancelar también puede usar **SPK 720 SPK**

OTRAS FACILIDADES

28. REVISAR/CAMBIAR VOLUMEN DE RING

a) Digite **SPK 829**
b) Ajuste el volumen de ring con botones **VOL.**
c) Presione **SPK**

29. CANCELAR COMÚN: DESVÍOS, SÍGAME, NO MOLESTAR

a) Presione **SPK 720 SPK**

30. ALARMAS PERSONALES

a) Digite **SPK 827**
b) Digite tipo de alarma:
   1 : ocurre sólo una vez
   2 : se activa todos los días
c) Digite la hora: **hhmm** (**hh** = 00 a 23, **mm** = 00 a 59)
d) Presione **SPK**

- Para apagar alarma : Presione **CLEAR** o **SPK SPK**

- Para cancelar : Repita los pasos (**a**) y (**b**) y digite **9999**

31. LOCALIZACIÓN EXTERNA

a) Presione **SPK**
b) Digite opción de localización:
   803 + **N** : llamado por grupo **N** (**N** = 1 a 9: Aspire /1 a 6: Topaz)
   8030 **:** llamado general por parlantes externos
c) Diga su mensaje

32. LLAMADA A PORTERO ELECTRÓNICO (Accionar Chapa)

a) Presione **SPK**
b) Digite:
   802 + N : llamada a portero **N** (**N** = 1 a 8: Aspire /1 a 6: Topaz)
c) Hable

NOTA: Para accionar la chapa eléctrica, presione el botón **FLASH** cuando esté comunicado con el portero.

33. VISUALIZAR LA FECHA Y LA HORA

a) Durante conversación
b) Presione el botón **CLEAR**
   (El visor muestra la fecha y la hora)

34. IDIOMA DEL VISOR

a) Presione **SPK**
b) Digite **778**

c) Seleccione un idioma:
   1 = English (inglés)
   2 = Deutsch (alemán)
   3 = Francais (francés)
   4 = Italiano
   5 = Español
   6 = Nederlands (holandés)
   7 = Portugues
   8 = Norsk (noruego)
   9 = Dansk (danés)
   0 = Chino
d) Presione **SPK**

NOTA. **Aspire** : 1 a 0 / **Topaz** : sólo 1 y 5 (no incluye fecha).

35. BOTÓN CHECK (Visualiza información)

a) Con mango colgado y **SPK** apagado
b) Presione:
CHECK+CALL1 : n° anexo, nombre, puerta, grupo departam.
CHECK+CALL2 : llamadas internas no contestadas (**Aspire**)
CHECK + 841 : anexo que dejó mensaje en espera
CHECK + tecla de un toque : facilidad o n° guardado
CHECK + tecla de línea : facilidad o línea programada.
CHECK + DIAL + memo. (000 a 999) : nº guardado en marc. abrev.
CHECK + DC + memoria (000 a 919) : nº guardado en marc. abrev.
c) Presione **CLEAR**

36. PROGRAMACION DE TECLAS COMO ANEXOS

a) Descuelgue o presione **SPK**
b) Digite **851**
c) Presione el botón de un toque (1 a 10)
d) Digite opción 01 + n° de anexo
e) Presione **HOLD**
f) Vuelva a (c) para programar otro anexo
b) Cuelgue o presione **SPK**

37. CAMBIAR MODO DE LLAMADA ENTRANTE

a) Presione **SPK** y digite una opción
   821: llamada por voz
   823: llamada por ring
b) Presione **SPK**

38. BOTONES DE LA CONSOLA DSS

ASPIRE

Botón	Función
1 a 100	: Anexo/Línea/Facilidad
ALT.	: Transf. a otra operad.
NIGHT	: Modo 2 (Noche)
DAY	: Modo 1 (Día)
BREAK	: Modo 4
NITE2	: Modo 3
PAGE	: Localización externa
GROUP	: Localización interna
DOOR	: Porteros
EXT.1	: Selec. 1ª página
EXT.2	: Selec. 2ª página

TOPAZ

Botón	Función
1 a 64	: Anexo/Línea/Facilidad
IZ1 a IZ4	: Localización interna
EZ1, EZ2	: Localización externa
EAZ	: Loc. general externa
AC	: Loc. general int./ext.
DOOR1	: Portero 1
DOOR2	: Portero 2
NT	: Modo Noche
MW	: Mensaje en espera
SG/VC	: llamada por voz / ring
TRFR	: Transferir llamada

EDICIÓN de NOMBRES

Máximo 12 caracteres.

a) Presione un botón numérico las veces necesarias hasta que aparezca letra, número o símbolo buscado (ver **Figura 1**)
b) Repita (a) hasta completar el nombre
c) Para terminar, presione **HOLD**

NOTA: Botón **CONF** borra el último carácter ingresado.

Figura 1

<table>
<tr><th>Botón</th><th>Caracteres</th></tr>
<tr><td>1</td><td>1 @ [¥] ^ _ ` { | } à ß
Á À Â Ã Ç É Ê Ì Ó</td></tr>
<tr><td>2</td><td>A B C a b c 2</td></tr>
<tr><td>3</td><td>D E F d e f 3</td></tr>
<tr><td>4</td><td>G H I g h i 4</td></tr>
<tr><td>5</td><td>J K L j k l 5</td></tr>
<tr><td>6</td><td>M N O m n o 6</td></tr>
<tr><td>7</td><td>P Q R S p q r s 7</td></tr>
<tr><td>8</td><td>T U V t u v 8</td></tr>
<tr><td>9</td><td>W X Y Z w x y z 9</td></tr>
<tr><td>Ú</td><td>* + , - . / : ; < = > ?
π Σ δ Ω ∞ ¢ £</td></tr>
<tr><td>0</td><td>0 ! “ # $ % & ‘ ( )
ô õ ú ä ö ü α ε θ</td></tr>
<tr><td>#</td><td>(espacio)</td></tr>
</table>

Nitsuko

ISATEL TELEFONIA (Santiago de Chile)
(56) 2 - 6411076

2005. Impreso en Chile.